SRF-JRMC apprentices graduate to journeymen at ceremony

Story and photos by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) held their 2009 Apprentice Graduation Ceremony at the Yokosuka Officers' Club March 20. The 12 graduates successfully completed their intensive four-year training program and became journeymen in their trades.

Yokosuka Defense Office Chief Norihiro Hashimoto was the distinguished guest and guest speaker at the ceremony attended by SRF-JRMC's group masters, shop heads, department heads and officers of the graduates.

Capt. Stephanie Douglas, SRF-JRMC commanding officer said that all the new graduates have done a magnificent job in completing their apprentice program.

"Today, our graduates are entering a work environment characterized by tremendous change," said Douglas. "The ships we work on are more modern, and our facilities, tools, and processes are continuously being upgraded to better support them. U.S. Pacific Fleet's high expectations for SRF-JRMC as being the most efficient and quality driven organization as possible remains a constant. Our new strategic goal to become the finest U.S. Naval shipyard by 2012 requires preparations of our people, processes and infrastructure. You are a critical part of our people preparations."

The four-year program consisted of 5,284 hours of on the job work experience, 560 hours of trade theory, 248 hours of general study and 980 hours of English training. To date, there are more than 600 people including graduates and the current apprentices who form part of the core of ship repair workforce at Yokosuka to "keep the 7th Fleet operationally ready."

Leaders of SRF-JRMC, the distinguished guest and new journeymen gathered for a group picture after the 2009 Apprentice Program Graduation Ceremony.
２００９年度の技能訓練生卒業式を終えて、SRF-JRMCの指導者、来賓、卒業生を交えて記念撮影。

One of the 12 graduates and welder, Kouta Suga said, "I had more hard times than good times throughout the required four-year training, but now I see that all the training was good for me. I got married and became a father of a now one-year-old child during the four-year training. However, the graduation is not the end, it is just a beginning of my journey to become a professional."

During his speech, Hashimoto said that SRF-JRMC, since its foundation in 1947, is proud of its more than 60 year tradition and of its reputation for significant accomplishments in its logistic support of the 7th Fleet and many other ships.

"I have heard that the superior technical level which has been achieved here in SRF-JRMC is highly rated not only in the United States, but also throughout the rest of the world," he said. "The Apprentice Program was established with a view of maintaining this tradition of excellence by allowing senior workers to pass on their knowledge and skills to a younger generation."

In his remarks to the graduating class, Production Engineering Superintendent, Sadayoshi Sato, said, "Your graduation today is the result of your continuous effort to learn the technical knowledge and the physical skills of your trade along with assistance from your supervisors and senior workers. In addition, we should all acknowledge that you benefited greatly from the enthusiastic efforts of your English teachers. With their efforts and support, you can better communicate with our primary customer, 7th Fleet ships, on the deck plates."

English Language Instructor, Winton White, of the Language Training Division said that all instructors want the new employees to be able to communicate with shipboard personnel, especially in cases of emergency, or drills, so they can understand and react appropriately.

"Navy ships are inherently dangerous, please be careful. I think it is important for them to watch what they are doing, to listen carefully, to study hard and certainly to depend on their foremen and supervisors for mentorship."

At the conclusion of the ceremony, Douglas and the group masters presented the graduates with certificates and pins while proud family members and friends applauded the 2009 graduating class.

A reception followed the conclusion of the ceremony. Fire Control Instrument Repairer, Toshihiko Mikami, of the Weapons Shop made a speech on behalf of the graduates.

"Four years ago, we joined SRF-JRMC as apprentices, and we had lots of training, such as safety, improvement activity, English language and on the job training for various trades," said Mikami. "We have become skillful through training. All of this training was not easy for us. People at SRF-JRMC, family and friends, all of them gave us much help. We are really thankful to them."

All apprentices who attended the graduation ceremony have reached their first common goal; however, this is not the end. They have many more goals to reach as they face the excitement and challenges of their professional work.

卒業式でSRF-JRMCジャーニーマンとなった技能訓練生

文・写真:安達慶一、CFAY広報課

3月20日、横須賀米海軍基地内の将校クラブにて、米海軍横須賀艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)の2009年度技能訓練生卒業式が行なわれた。12名の訓練生が4年にわたる集中的な訓練期間を修了し、それぞれの職種においてジャーニーマン（職工）となった。

SRF-JRMCの部署長、将校が参加した式では、横須賀防衛事務所の橋本憲廣所長が来賓として祝辞を述べた。

SRF-JRMC司令官のステファニー・ダグラス大佐は卒業生に対してのスピーチのなかで次のように呼びかけた。「皆さんが技能訓練プログラムを修了し、今日ここで皆さんの卒業式に立ち会うことが出来て、大変嬉しく思います。」

「本日の卒業を境に、卒業生の皆さんは変動の激しい環境に入って行きます。私たちが作業する艦船は次々と近代化され、施設、道具、そして仕事の手順もより向上しています。米海軍太平洋艦隊は当廠に対し、常に効率的で、質の高い組織を保つことを期待しています」とダグラス大佐は続けた。

During the reception, the new journeymen had a good time conversing with their friends, training instructors and supervisors.
レセプションで、訓練を行なってくれたインストラクター、上司と会話を楽しむ新ジャーニーマン。

そして、ダグラス大佐はこう言葉を締めくくった。「２０１２年までに優れた海軍工廠になるという戦略ゴールを中心に私達は努力しなければなりません。戦略ゴールの中には人員、プロセス、及び基本設備を含めた準備をすると謳ってあります。皆さんはその中でも重要な人員そのものなのです。」

４年にわたる月から金曜日までの技能訓練制度は、５２８４時間の職場における作業習熟、５６０時間の技能理論、２４８時間の一般教養と９８０時間の英語訓練から成る。現在、卒業生と現訓練生を600名以上が、「第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ」為にSRF-JRMC横須賀の艦船修理の中核に一部として業務に励んでいる。

１２名の卒業生の一人、溶接工の須貝香太さんは技能訓練生制度以外では出来ない多くの経験を積めたと話し、こう続けた。「楽しい事より辛い事のほうが多かったです。今となっては受けた訓練はとても良かったです。プライベートでは結婚もし、子供も一才になったので充実しています。卒業が終わりでなく、これからが本物の職人になるジャーニー（旅立ち）です。」

講演の中で、橋本氏はSRF-JRMCは、1947年の創設以来、60年以上の長い伝統を誇り、米海軍第７艦隊及びその他の艦船を造修する任務を担う部隊であると話した。そしてこう続けた。「米本国を始め、世界各国から高い評価を受けていると聞いております。この伝統と優れた技術を先輩から後輩に引き継ぎたいという願いを込めて発足した制度が、この技能訓練制度であります。」

卒業生に送る祝辞の中で、造修部部長補佐の佐藤貞義氏はこう話した。「皆さんが技能訓練課程を本日卒業すると言う事は、職場の監督者や諸先輩の方々の御援助や御支援の下に、各自がそれぞれの職種において、技術的な知識や技能習得に自分自身で弛まない努力をされた結果に他なりません。さらには、熱心に御指導して下さった英語の先生方からも、多大なる恩恵を受けた事も認識しておかなければいけません。英語の先生方の御尽力と御支援により、我々の第一のお客様である第七艦隊と現場においてより良いコミュニケーションが取れるようになりました。」

語学訓練課英語インストラクターであるウィントン・ホワイトさんは卒業生に対して、艦船の乗組員と意思の疎通、特に緊急の場合や演習などの状況では適切な理解と対処をすることが出来るようになることを願うと話す。「米海軍艦船の業務は本質的に危険を伴いますので気を付けて欲しい。自分の業務に気を配り、話を良く聞いて、向上に励んでください。経験や知識が豊富な班長や監督者の指導に従順であってください。」

Cmdr. Bill Manders, deputy commander of SRF-JRMC, joined the journeymen during the reception for toasting their completion of the apprentice program and future success.
SRF-JRMC副指令であるビル・マンダース中佐は、卒業生の技能訓練生制度の修了と将来の成功に乾杯の音頭をとった。

式の締めくくりとして、２００９度の卒業生に暖かい拍手を贈る中、ダグラス大佐とグループマスターが卒業生に卒業証明書と卒業記章を授与した。

式の閉会後はレセプションとなった。射撃制御機器修理工の水野良平さんが卒業生を代表して答辞を述べた。「四年前に技能訓練生として入廠しました。、安全、自己啓発、英語やあらゆる職種の業務の大変役立つ多くの訓練を受けて技術が身に付きました。私たちにとりこれらの訓練は容易なものではありませんでしたが、SRF-JRMCの従業員、家族や友人の皆さんが手を差し伸べてやり遂げることが出来ました。皆さんに対して感謝の念で一杯です」と水野さん。

卒業式に出席した全ての訓練生は「卒業」という最初の共通目的を達成した。しかし、これはゴールに到達したということではなく優れた技能者としてこれから専門業務の遂行に挑戦する新しいスタート台に立ったと言うべきである。